

**Predmet C-595/21****Sažetak zahtjeva za prethodnu odluku na temelju članka 98. stavka 1.  
Poslovnika Suda****Datum podnošenja:**

27. rujna 2021.

**Sud koji je uputio zahtjev:**

Bayerisches Verwaltungsgericht Ansbach (Njemačka)

**Datum odluke kojom se upućuje zahtjev:**

22. rujna 2021.

**Tužitelj:**

LSI – Germany GmbH

**Tuženik:**

Freistaat Bayern

---

**Predmet glavnog postupka**

Propisi o hrani – Uredba br. 1169/2011 – Članak 17. stavak 5. u vezi s Prilogom VI. Dijelom A točkom 4. – Tumačenje pojma „naziv proizvoda”

**Predmet i pravna osnova zahtjeva za prethodnu odluku**

Tumačenje prava Unije, članak 267. UFEU-a

**Prethodna pitanja**

1. Treba li pojam „naziv proizvoda” u Prilogu VI. Dijelu A točki 4. Uredbe (EU) br. 1169/2011 tumačiti na način da ima isto značenje kao i „naziv hrane” u smislu članka 17. stavaka 1. do 3. Uredbe (EU) br. 1169/2011?
2. U slučaju da se na prvo pitanje odgovori s „ne”:

Je li „naziv proizvoda” naziv pod kojim se hrana stavlja na tržište i oglašava te pod kojim je ona potrošačima općenito poznata čak i ako pritom nije riječ o nazivu hrane, nego o zaštićenom nazivu, nazivu robne marke ili izmišljenom nazivu u smislu članka 17. stavka 4. Uredbe (EU) br. 1169/2011?

3. U slučaju da se na drugo pitanje odgovori s „da”:

Može li se „naziv proizvoda” sastojati i od dvaju dijelova, od kojih je jedan dio generički naziv, odnosno krovni pojam, zaštićen pravom žiga koji se ne odnosi na pojedinu hranu, i koji se u pogledu pojedinih proizvoda konkretizira navođenjem dodatka (kao drugi dio naziva proizvoda)?

4. U slučaju da se na treće pitanje odgovori s „da”:

Koji od tih dvaju sastavnih dijelova naziva proizvoda treba uzeti u obzir u pogledu posebnih podataka koji se uz njega navode u skladu s Prilogom VI. Dijelom A točkom 4. podtočkom (b) Uredbe (EU) br. 1169/2011 ako su oba sastavna dijela naziva proizvoda na ambalaži otisnuta u različitim veličinama?

### **Navedene odredbe prava Unije**

Uredba (EU) br. 1169/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o informiranju potrošača o hrani, izmjeni uredbi (EZ) br. 1924/2006 i (EZ) br. 1925/2006 Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Direktive Komisije 87/250/EEZ, Direktive Vijeća 90/496/EEZ, Direktive Komisije 1999/10/EZ, Direktive 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, direktiva Komisije 2002/67/EZ i 2008/5/EZ i Uredbe Komisije (EZ) br. 608/2004 (SL 2011., L 304, str. 18), uvodna izjava 18., članak 17. i Prilog VI. Dio A točka 4.

Uredba (EZ) br. 882/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o službenim kontrolama koje se provode radi provjeravanja poštivanja propisa o hrani i hrani za životinje te propisa o zdravlju i dobrobiti životinja (SL 2004., L 165, str. 1.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 3., svezak 51., str. 5.), članak 2. točka 10. kao i članak 54. stavak 1. i stavak 2. točka (b)

Povelja Europske unije o temeljnim pravima, članak 16.

### **Kratak prikaz činjenica i postupka**

- 1 Tužitelj proizvodi proizvod koji distribuira pod trgovačkim imenom „BiFi The Original Turkey” i stavlja na tržište kao pretpakiranu hranu putem maloprodaje. Pri proizvodnji se koriste palmino ulje i repičino ulje. „BiFi The Original” prema njemačkom je pravu o žigovima verbalno-figurativni žig, a prema pravu Unije figurativni žig.

- 2 Tijelo nadležno za nadzor hrane prigovorilo je označivanju hrane i donijelo 7. siječnja 2019. rješenje kojim je, među ostalim, naložilo:

„[Tužitelju] se zabranjuje stavlja[ti] na tržište proizvod naziva [,]Geflügel-Minisalami mit pflanzlichem Fett und Öl[‘] (mini salama od peradi s biljnom masnoćom i uljem) pod nazivom proizvoda navedenom u glavnom vidnom polju [,] BiFi 100% Turkey[‘] [...] bez podataka o sastojcima koji se koriste kao dodatak u neposrednoj blizini naziva proizvoda upotrebom veličine slova čija visina x iznosi barem 75 % visine x naziva proizvoda i koja nije manja od minimalne visine propisane člankom 13. stavkom 2. [Uredbe br. 1169/2011] [...]”

- 3 Protiv tog je rješenja tužitelj podnio tužbu sudu koji je uputio zahtjev.
- 4 U drugom tromjesečju 2019. tužitelj je izmijenio označivanje. Deklaracija u glavnom vidnom polju na prednjoj strani pakiranja od tada glasi „BiFi The Original” i, ovisno o veličini pakiranja, pokraj ili ispod toga „Turkey”. Iznad riječi „Turkey” nalazi se prikaz purana crne boje. Na stražnjoj etiketi hrana se ovisno o popisu sastojaka naziva „Geflügel-Minisalami mit Palmfett und Rapsöl” (mini salama od peradi s palminim i repičinim uljem). Veličina slova izraza „BiFi”, „The Original” i „Turkey” različita je, pri čemu je „BiFi” napisan najvećim, a „The Original” najmanjim slovima.

#### **Kratak prikaz obrazloženja zahtjeva za prethodnu odluku**

- 5 Zabrana izrečena u pobijanom rješenju temelji se na članku 54. stavku 1. i stavku 2. točki (b) Uredbe br. 882/2004. Uvjet za nalaganje zabrane stavljanja proizvoda na tržište je „nepoštivanje” u smislu članka 2. točke 10. Uredbe br. 882/2004. U ovom je predmetu moguće nepoštivanje odredbe članka 17. stavka 5. u vezi s Prilogom VI Dijelom A točkom 4. Uredbe br. 1169/2011 iz područja propisa o hrani. U slučaju hrane o kojoj je riječ u ovom sporu ispunjeni su uvjeti za primjenu navedene odredbe. Prosječni potrošač koji je uobičajeno obaviješten, razumno pažljiv i oprezan (vidjeti presudu od 16. srpnja 1998., Gut Springenheide i Tusky, C-210/96, EU:C:1998:369, t. 31.) očekuje da je salama proizvedena s mašču životinjskog porijekla. Ta mast životinjskog porijekla u predmetnom je slučaju zamijenjena biljnom mašču (točnije palminim i repičinim uljem).

#### ***Prvo i drugo pitanje***

- 6 Konkretno oblikovanje označivanja u skladu s člankom 17. stavkom 5. u vezi s Prilogom VI. Dijelom A točkom 4. Uredbe br. 1169/2011 ovisi o načinu tumačenja pojma „naziv proizvoda” u Prilogu VI. Dijelu A točki 4. Uredbe.
- 7 Prema shvaćanju tužitelja, „naziv proizvoda” ima isto značenje kao i naziv hrane u smislu članka 17. stavka 1. Uredbe br. 1169/2011. Suprotno tomu, tuženik zastupa stajalište da je u slučaju „naziva proizvoda” i naziva hrane u smislu članka 17. stavka 1. načelno riječ o pravnim pojmovima koje treba međusobno razlikovati. Prema njegovu mišljenju, „naziv proizvoda” može biti naziv hrane, ali

i izmišljeni naziv ili zaštićeni naziv u skladu s člankom 17. stavkom 4. Uredbe br. 1169/2011. Sud koji je uputio zahtjev smatra da se ne može jasno utvrditi koje je od tih tumačenja točno, odnosno kako treba tumačiti pojam.

- 8 **Izrazom** je ostavljena mogućnost za oba tumačenja. Pođe li se od doslovnog smisla pojma „naziv proizvoda”, njime se prema uobičajenom razumijevanju jezika ukazuje na naziv kojim se proizvod općenito naziva kako bi se razlikovao od drugih proizvoda. Međutim, to može biti kako naziv hrane u smislu članka 17. stavka 1. Uredbe br. 1169/2011 tako i neki drugi naziv pod kojim se hrana za potrošače stavlja na tržište ili oglašava i pod kojim je ona potrošačima općenito poznata, ali i robna marka ili izmišljeni naziv u smislu članka 17. stavka 4. Uredbe.
- 9 Iz **strukture** Uredbe br. 1169/2011 isto tako nisu razvidni jasni pokazatelji. Tako, s jedne strane, članak 17. stavak 5. Uredbe br. 1169/2011 može biti argument za shvaćanje da naziv proizvoda podrazumijeva naziv hrane u smislu članka 17. stavka 1. Uredbe jer se u tom članku kaže da Prilog VI. navodi posebne odredbe o nazivu hrane. S druge strane, u toj odredbi piše i da se u Prilogu VI. navode podaci koji se „o” [nazivu hrane], dakle dodatno uz naziv hrane, moraju pratiti. Suprotno tomu, naslov Dijela A Priloga VI. pak više ide u prilog shvaćanju da naziv proizvoda i naziv hrane imaju isto značenje jer su tamo kao sadržaj Dijela A navedeni podaci koji moraju pratiti naziv hrane: time se očito nadovezuje na naziv u smislu članka 17. stavka 1. Uredbe.
- 10 Budući da uvodne izjave Uredbe br. 1169/2011 ne sadržavaju nikakve konkretne informacije o Prilogu VI. Dijelu A točki 4. Uredbe, teško je donijeti zaključak o **smislu i svrsi** odredbe. Ni iz članka 17. stavka 5. ni iz Priloga VI. Uredbi nije razvidno da odredba služi zaštititi potrošača od dovođenja u zabludu, kako se to člankom 7. Uredbe nedvojbeno čini. Upotrebom naziva zaštićenog pravima intelektualnog vlasništva, naziva robne marke ili izmišljenog naziva u smislu članka 17. stavka 4. Uredbe br. 1169/2011 subjekt u poslovanju s hranom na određeni način odvrća pažnju od naziva hrane u skladu s člankom 17. stavkom 1. jer on s nazivom u skladu s člankom 17. stavkom 5. oglašava na uobičajeni način i u percepciji potrošača taj naziv dolazi u prvi plan u odnosu na naziv hrane u smislu članka 17. stavaka 1. do 3. Stoga bi Prilog VI. Dio A točka 4. Uredbe br. 1169/2011 mogao poslužiti uspostavljanju transparentnosti i informiranju potrošača na način da se barem u slučajevima iz točke 4. osigura da se informacija o zamijenjenim sastavnim dijelovima ili sastojcima na ambalaži nalazi u sličnoj veličini slova kao i naziv u skladu s člankom 17. stavkom 4. Uredbe tako da je time zajamčeno dovoljno informiranje potrošača. U slučaju pitanja je li sastavni dio ili sastojak zamijenjen nekim drugim sastavnim dijelom ili drugim sastojkom, riječ je svakako o informaciji za koju postoji veliko zanimanje većine potrošača u smislu uvodne izjave 18. Uredbe. Stoga naziv proizvoda u svakom slučaju ne bi bio istog značenja kao i naziv hrane u skladu s člankom 17. stavkom 1. Uredbe br. 1169/2011.

### *Treće pitanje*

- 11 U slučaju niječnog odgovora na prvo pitanje i potvrdnog na drugo, postavlja se pitanje što je u konkretnom slučaju „naziv proizvoda” jer se pod žigom „BiFi” na tržište stavljaju najrazličitiji proizvodi tužitelja, i to tako da se na svakom od njih navodi i dodatak karakterističan za dotičnu hranu.
- 12 Budući da Prilogom VI. Dijelom A točkom 4. kao ni preostalim dijelom Uredbe br. 1169/2011 nije dana nikakva informacija o značenju „naziv proizvoda”, taj prilog isto tako ne sadržava ni informaciju o tome je li moguć naziv proizvoda koji se sastoji od krovnog pojma i specifikacije prilagođene konkretnom proizvodu. Osim toga, s obzirom na činjenicu da se u Prilogu VI. Dijelu A točki 4. Uredbe br. 1169/2011 pretpostavlja da je u slučaju konkretne hrane sastavni dio ili sastojak zamijenjen, da bi se aktivirala tom odredbom uređena obveza označivanja, za određivanje naziva proizvoda mora se u obzir uzeti samo ta konkretna hrana. Ako naziv pod kojim se hrana stavlja na tržište ili oglašava i pod kojim je potrošačima općenito poznata sastoji od više sastavnih dijelova, onda je upravo to naziv proizvoda u konkretnom slučaju. S tim u skladu, mnogo toga ide u prilog shvaćanju da se naziv proizvoda može sastojati iz dvaju ili više sastavnih dijelova.

### *Četvrto pitanje*

- 13 U slučaju potvrdnog odgovora na treće pitanje postavlja se nadalje pitanje koji dio naziva proizvoda mora biti uzet u obzir u pogledu propisane veličine popratnih podataka navedenih u Prilogu VI. Dijelu A točki 4.
- 14 Ovdje su moguća različita tumačenja. S jedne strane, mogao bi se koristiti sastavni dio naziva proizvoda sa slovima najveće veličine. To bi tumačenje bilo najprikladnije za postizanje cilja informiranja potrošača. S druge strane, u obzir bi se mogla uzeti veličina slova sastavnog dijela koji je najmanjim slovima otisnut na ambalaži hrane. U prilog tomu bi išla činjenica da bi se intervencija u slobodu poduzetništva subjekta u poslovanju s hranom (članak 16. Povelje Europske unije o temeljnim pravima) takvom obvezom označivanja smanjila na što je moguće manju mjeru. Naposljetku, u obzir bi se mogla uzeti i veličina slova sastavnog dijela naziva proizvoda koji hranu поближе opisuje i ne predstavlja generički pojam ili žig.